

前橋の街にある広瀬川や馬場川。

私たちにうるおいと豊かな景観とともに多くのインスピレーションをもたらしてくれます。

「River to River 川のほとりのアートフェス」では、2つの川の流域にあるアートのスペースや歴史的建造物などの拠点で展覧会と演劇公演を行います。

そこに流れ続ける川のように、本アートフェスを通して前橋の今と昔に出会い、それが未来へつながっていくことを願っています。

〈関連・連携イベント〉

※その他の事業についてはウェブサイトにて随時ご案内します。

幸田 千依
アーティストトーク
ゲスト 入田 健生 (NPO法人 BEPPU PROJECT)

日時：2021年11月27日(土) 13:15～
会場：旧磯部湯
司会：五十嵐 純 (アーツ前橋)

磯部湯 フェス
It's of you ♡
日時：2021年11月27日(土) 11:00～16:00
会場：旧磯部湯
入場料：幸田作品のみの観覧は「River to River」パスポートで入場可。他のライブペインティングなどを鑑賞する場合は別途入場料必要
主催：合同会社ドーナツ

第三回 安田煉瓦市
日時：2021年12月12日(日) 10:00～15:00
会場：旧安田銀行担保倉庫
入場料：無料
主催：安田煉瓦市実行委員会

〈問い合わせ先〉

River to River
川のほとりのアートフェス事務局
http://rivertoriver2021.ya-gins.net/
yaginsfes2021@gmail.com



主催 ya-gins 協力 旧磯部湯、喫茶マルカ、上州文化ラボ、合同会社ドーナツ、ニャムコム、橋本薫、広瀬川美術館
NPO 法人マエバシ・アート・プラクティス、安田煉瓦市実行委員会 デザイン Cotton 編集 小田久美子 福西みゆき

1

旧安田銀行担保倉庫

前橋市住吉町2-10-2
土日のみオープン

佐々木 耕成

Kosei Sasaki



佐々木 耕成 美術家
1928年熊本県生まれ。60年代の東京で前衛美術グループ「ジャックの会」の中心人物として活動。67年の渡米以降消息を絶ったが、1990年代初頭には群馬に居を構え、制作活動を再開。2018年4月逝去。主な展覧会に「佐々木耕成展 全肯定 / OK. PERFECT. YES.」(2010年、3331 Arts Chiyoda)、「変革の煽動者 佐々木耕成アーカイブ」(2018年、熊本県立美術館)など。

2

ニャーギンズ (旧武蔵屋)

前橋市千代田町3-3-16

榎本 浩子 ニャムコム:天笠 恵子 三宅 感

Hiroko Enomoto Nyumcom / Keiko Amamagasa Kan Miyake

※ 三宅 感は、会期中来場者(希望者)の顔面を作る公開制作を行います



榎本 浩子 アーティスト
伊勢崎市生まれ。ケアとキュア、弱さと豊かさについて模索しながら小さな傷を修復するための制作と活動をしている。「群馬青年ビエンナーレ 2015」大賞受賞。主な展覧会に「The course of true love never did run smooth」(2019年EUKARYOTE)、「ソウウレシ」(2019年、旧本間酒造)など。
hirokoenomoto.com



ニャムコム / 天笠 恵子 服飾作家
1971年前橋市生まれ。1994年女子美術短期大学専攻服飾専攻卒業。1999年伊勢崎市にて「CAFEニャムコム」オープン。2006年前橋市弁天通り商店街 Ya-man's (現 ya-gins) 裏にアトリエショップ「ニャムコム」オープン。服飾を中心としたテキスタイル作品を制作。現在に至る。2019年個展「猫ハウス」(ya-gins)、2020年「前橋の美術」(アーツ前橋)。



三宅 感 美術作家
1983年高崎市出身。2006年多摩美術大学彫刻学科卒業。現・多摩美術大学彫刻学科非常勤講師。紙粘土と発泡スチロールで巨大壁画を制作し2016年に岡本太郎賞の大賞を受賞。その他、彫刻、絵画、絵本、仮装、映像、パフォーマンス等、表現方法は多岐に渡る。
kan-miyake.com

3

広瀬川美術館

前橋市千代田町3-3-10

カナイサワコ + 小田 久美子

Sawako Kanai Kumiko Oda



カナイ サワコ アーティスト
1982年前橋市生まれ。2009年武蔵野美術大学大学院彫刻コース修了。Maebashi Works 代表。2019年個展「Reverse River」(Maebashi Works / 前橋)。2017年「群馬の美術 2017-地域社会における現代美術の居場所」(群馬県立近代美術館 / 高崎)等。架空の世界設定を作り、その中で行われるであろう生活や文化、信仰等を物語とインスタレーションで表現する。



小田 久美子 エducator / コーディネーター
鹿児島県生まれ。鹿児島大学大学院教育学研究科美術教育専修修了。鹿児島や群馬のNPOや美術館での教育普及事業に携わり、2018年よりフリー。地域におけるアートを通じた学びの状況が生成される場に関心があアーティストワークショップのコーディネーターや記録、美術館等でワークショップを実施。主な展覧会に「ソウウレシ」(2019年、旧本間酒造)。o-dazs.amebaownd.com

4

ya-gins

前橋市千代田町3-9-2

5

旧磯部湯

前橋市千代田町1-4-10
16:00まで

幸田 千依

Chie Koda



幸田 千依 画家
1983年東京生まれ長崎市育ち。2007年多摩美術大学卒業。様々な場所に住みながらつくる、レジデンスや滞在制作を中心とした活動を行っていたが、近年は埼玉県を活動拠点に、制作に至った動機を言葉や経験を意識しながら解体し、色や形の原理に置き換えたうえで再構築する試みを続けている。2017年「VOCA 展 2017 現代美術の展望 -新しい平面の作家たち-」にてVOCA 賞受賞。kodachie.com

6

map前橋"市民"ギャラリー

前橋市千代田町2-12-7

山口 貴子

Takako Yamaguchi

山口 貴子
アーティスト / キュレーター
三重県生まれ、中之条町在住。国内外のアーティスト・イン・レジデンスや芸術祭に参加し、移動と余白をテーマにアーティストとして活動する傍ら、地域と文化事業の関係性や成り立ち、運営目的についてリサーチをおこなっている。現在、中之条町アーティスト・イン・レジデンスにてディレクションを担当。



takakoyamaguchi.com
nakanojo-air.com

7

喫茶マルカ

「参加作家の小品・グッズ展」

前橋市千代田町4-1-18
18:30まで

公演

灰ホトラ

「籤引の沼」

作・演出・音楽・デザイン：荒木 聡志
出演：新井和枝・堀口美奈子

日時：12月4日(土) / 12月11日(土)
18:00 (17:30 開場)

会場：旧安田銀行担保倉庫 (前橋市住吉町 2-10-2)
公演時のみ倉庫の駐車場 No.16 ~ 22 は利用可。
満車の場合には近隣の有料駐車場をご利用ください。

料金：500 円

定員：20 名 (事前予約制)

※詳細は、ウェブサイト及び公演チラシでご案内します。



灰ホトラ / 主宰 荒木 聡志
Gray HOTORA / Satoshi Araki
1977年前橋市生まれ。高校卒業後漫画家アシスタントを経て、1998年劇団灰ホトラを旗揚げ以降、同劇団全作品の作、演出、音楽、広報イラストを担当。地元他劇団、公共施設のイベントなどの楽曲提供も行っている。言葉の意味と書きと等価に扱う音楽性豊かな作品群をレパートリー化し、これをギャラリーや屋外などの劇場で上演するスタイルを核に活動している。メンバーとして俳優の新井和枝 (Kazun Arai) が所属。haihutora.com



川のほとりのアートフェス

River to River



11/27 (sat) ~ 12/12 (sun) 2021

11:00 ~ 17:00 金・土・日 OPEN

広瀬川と馬場川流域 7 会場 ※一般会場は開場日・時間が異なります

佐々木耕成

天笠恵子 榎本浩子 三宅感

カナイサワコ + 小田久美子

幸田千依 山口貴子

灰ホトラ

パスポート料金
① 一般 500 円
② 高校生以下の方 無料
③ 障害者手帳をお持ちの方と付添人 1 人 無料

公益財団法人 小笠原敏晶記念財団

AFF
ARTS for the future

River to River

旧安田銀行担保倉庫

佐々木 耕成
灰ホトラ

ホルモン千代

モンズードーナツ

Wandervogel general store

開 堅町神明宮

Café Le Cocon

前橋市中央児童遊園
るなばあく

2

ニャーギンズ
(旧武蔵屋)

榎本 浩子
ニャムコム/天竺 恵子
三宅 感

大蓮寺

ya-gins
幸田 千依

4

ニャムコム

萩原朔太郎記念
前橋文学館

広瀬川サンワパーキング



太陽の鐘

広瀬川

開 前橋東照宮

前橋聖マッテア教会

5

旧磯部湯
幸田 千依

山都園

市営中央駐車場



前橋中央
イベント広場

comm

まちのほけんしつ



市営パーク5番街



市営パーク千代田

前橋テルサ

本町一丁目カフェ

日本銀行
前橋支店

煥乎堂

Maebashi
Works

6

山口貴子
map前橋"市民"ギャラリー

スズラン百貨店

7
喫茶マルカ

アーツ
前橋

前橋市民交流プラザ
等駐車場



SHIROIYA HOTEL
白井屋ホテル

K'BLX
元気21まえばし

開 前橋八幡宮

馬場川

JR 前橋駅

11/27~12/12

sat

sun

11:00~17:00 金・土・日 OPEN

旧安田銀行担保倉庫_土日のみオープン

旧磯部湯_16:00 まで

喫茶マルカ_18:30 まで

【駐 車 場】原則、近隣の有料駐車場をご利用ください。

【感染症対策】マスク着用でのご来場、受付での消毒・検温にご協力をお願いいたします。

発熱や体調不良のある方のご来場はお控えください。

混雑時には入場を制限する場合があります。